

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

Chinese / Chinois / Chino A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Chinese A: language and literature
Simplified version

Chinois A : langue et littérature
Version simplifiée

Chino A: lengua y literatura
Versión simplificada

1. A篇和B篇

第 1 题 A 篇（第一篇）：童年

第 1 题 B 篇（第二篇）：让孩子有个快乐的童年

两篇文章都以“童年”为主题。第一篇是台湾创作歌手罗大佑写的歌词，创作於台湾 80 年代经济起飞时，歌曲表达了他对 60 年代的台湾乡村童年生活的怀念，成功引起了一代人的共鸣。第二篇是 2016 年香港世界宣明会的网上广告，呼吁香港人对发展中国家的贫穷孩童伸出援手，帮助他们找回快乐的童年。

一篇恰当到良好的文本分析作品应达到以下期望：

- 识别两个文本不同的文本类型以及目的，并评论其对不同受众的影响。
- 识别两个文本的相同主题为“童年”，并比较两个文本中对于快乐童年的定义及期望有何不同。
- 评论并比较两个文本的语境有何不同，及其与作者创作意图的关系。
- 评论两文中相似或不同的语言手法，同时评论不同手法的作用和效果。大多数评论都引用了文本中的事例来支持。
- 识别第二篇文本使用名人来加强写作目的，同时评论使用名人图像的效果。
- 良好地评论第一篇歌词的结构和文体特征，以及第二篇广告的色彩、排版和文体特征。
- 识别在第二篇文本中呈现了网络媒体的不同功能，并评论这些功能如何强化写作目的。

一篇良好到优秀的文本分析作品应达到以下期望：

- 深入探讨两个文本不同的文本类型，及其对不同受众的影响；同时也深入地探讨两个文本的不同语境，及其与作者意图之间的关系。
- 探讨两个文本的相同主题“童年”，并深入比较两个文本在不同语境中对于快乐童年的不同定义及期望，及其对读者产生的影响。
- 充分地分析使用名人在广告中的作用，同时也深入地探讨图像、色彩、排版如何配合文本内容去加强文本目的。
- 评论及比较两文中相似或不同的语言手法、语气及遣词造句，同时评论其作用和效果。所用评论都充分引用了文本中的事例来支持。
- 深入地评论第一篇歌词的结构和特征，以及第二篇广告的布局 and 特征；以及其对读者所产生的影响。
- 能对文章中隐含的意义有所着墨。评论不同语境如何对快乐童年作出不同的定义。另外，留意到作者创作的语境和文本中所针对语境的不同。例如在第一篇中，作者在台湾经济腾飞时，创作了充满怀旧气息的《童年》，诗意表现了 60 年代物质简单，步伐缓慢，亲近自然，精神生活丰富的童年；在第二篇中，作者期望香港受众帮助发展中国家的孩童找回满足基本生活条件的快乐童年，但讽刺的是，香港本地的孩童虽然有丰足的生活但并未快乐。

2. C篇和D篇

第2题C篇（第三篇）：移民梦

第2题D篇（第四篇）：众富豪“三十六计走为上”为哪般

两篇文本探讨了中国近年来，精英和富豪两个社会族群的移民现象。第三篇是一篇博客，作者舞戈在2014年移民加拿大后，回忆他十年前在2004年申请移民的过程。第四篇来自《西安日报》，是作者唐卫毅在2011年针对中国富豪移民的情况所写的时事评论。

一篇恰当到良好的文本分析作品应达到以下期望：

- 识别两个文本不同的文本类型以及文本目的，并评论其对不同受众的影响。
- 识别两个文本不同的语境，尤其是对作者写作时间作出了适当分析。
- 识别两个文本都探讨的移民现象，并分析两位作者如何从不同角度来对待此现象。
- 识别两个文本不同的语言风格，比较第三篇幽默风趣的风格及第四篇的严肃批判风格，及其所造成的不同效果。
- 留意到第三篇博客中，博主与读者之间使用文字及符号的交流互动；以及第四篇报纸评论的结构布局。
- 识别第三篇的记叙手法和第四篇的论证方法。比较及评论两文中所使用的不同语气、语言技巧及遣词造句，以及对读者产生的不同阅读效果。大多数评论都引用了文本中的事例来支持。

一篇良好到优秀的文本分析作品应达到以下期望：

- 深入探讨两个文本不同的文本类型，文本目的以及其对不同受众的影响。
- 深入探讨两个文本的不同语境，分析作者写作时间的安排及其针对的社会现象。
- 深入探讨两文中的相同的移民主题，比较两文作者切入的不同角度，及其对读者产生的影响。
- 深入探讨两文的结构和布局，包括第三篇博主与读者之间使用文字和符号的互动交流，以及第四篇中报纸评论的结构层次。
- 深入评论及比较两文的记叙手法及论证方法。详尽地分析文中所使用的不同语言技巧、遣词造句和语气，以及对于读者所产生的作用。评论皆引用了精选过的文本中的事例作为支持。
- 能对文章中所隐含的意义有所着墨。例如在第三篇文章中关于中国梦和美国梦的对比和讽刺；在第四篇文章中对富豪移民在个人利益及社会道义之间取舍的探讨；同时留意到两个文本中，中国在短短十年的发展中，移民族群从第三篇中的“中产精英”变成第四篇中的“富豪”，从不同角度深化中国人才及资产的流失问题。

Chinese A: language and literature
Traditional version

Chinois A : langue et littérature
Version traditionnelle

Chino A: lengua y literatura
Versión tradicional

1. A篇和B篇

第 1 題 A 篇（第一篇）：童年

第 1 題 B 篇（第二篇）：讓孩子有個快樂的童年

兩篇文章都以「童年」為主題。第一篇是台灣創作歌手羅大佑寫的歌詞，創作於台灣 80 年代經濟起飛時，歌曲表達了他對台灣 60 年代間的鄉村童年生活的懷念，成功引起了一代人的共鳴。第二篇是 2016 年香港世界宣明會的網上廣告，呼籲香港人對發展中國家的貧窮孩童伸出援手，幫助他們找回快樂的童年。

一篇恰當到良好的文本分析作品應達到以下期望：

- 識別兩個文本不同的文本類型以及目的，並評論其對不同受眾的影響。
- 識別兩個文本的相同主題為「童年」，並比較兩個文本中對於快樂童年的定義及期望有何不同。
- 評論並比較兩個文本的語境有何不同，及其與作者創作意圖的關係。
- 評論兩文中相似或不同的語言手法，同時評論不同手法的作用和效果。大多數評論都引用了文本中的事例來支持。
- 識別第二篇文本使用名人來加強寫作目的，同時評論使用名人圖像的效果。
- 良好地評論第一篇歌詞的結構和文體特徵，以及第二篇廣告的色彩、排版和文體特徵。
- 識別在第二篇文本中呈現了網絡媒體的不同功能，並評論這些功能如何強化寫作目的。

一篇良好到優秀的文本分析作品應達到以下期望：

- 深入探討兩個文本不同的文本類型，及其對不同受眾的影響；同時也深入地探討兩個文本的不同語境，及其與作者意圖之間的關係。
- 探討兩個文本的相同主題「童年」，並深入比較兩個文本在不同語境中對於快樂童年的不同定義及期望，及其對讀者產生的影響。
- 充分地分析使用名人在廣告中的作用，同時也深入地探討圖像、色彩、排版如何配合文本內容去加強文本目的。
- 評論及比較兩文中相似或不同的語言手法、語氣及遣詞造句，同時評論其作用和效果。所用評論都充分引用了文本中的事例來支持。
- 深入地評論第一篇歌詞的結構和特徵，以及第二篇廣告的佈局和特徵；以及其對讀者所產生的影響。
- 能對文章中所隱含的意義有所著墨。評論不同語境如何對快樂童年作出不同的定義。另外，留意到作者創作的語境和文本中所針對語境的不同。例如在第一篇中，作者在台灣經濟騰飛時，創作了充滿懷舊氣息的《童年》，詩意表現了六十年代物質簡單，步伐緩慢，親近自然，精神生活豐富的童年；在第二篇中，作者期望香港受眾幫助發展中國家的孩童找回滿足基本生活條件的快樂童年，但諷刺的是，香港本地的孩童雖然有豐足的生活但並未必快樂。

2. C篇和D篇

第 2 題 C 篇（第三篇）：移民夢

第 2 題 D 篇（第四篇）：眾富豪「三十六計走為上」為哪般

兩篇文本探討了中國近年來，精英和富豪兩個社會族群的移民現象。第三篇是一篇博客，作者舞戈在 2014 年移民加拿大後，回憶他十年前在 2004 年申請移民的過程。第四篇來自《西安日報》，是作者唐衛毅在 2011 年針對中國富豪移民的情況所寫的時事評論。

一篇恰當到良好的文本分析作品應達到以下期望：

- 識別兩個文本不同的文本類型以及文本目的，並評論其對不同受眾的影響。
- 識別兩個文本不同的語境，尤其是對作者寫作時間作出了適當分析。
- 識別兩個文本都探討的移民現象，並分析兩位作者如何從不同角度來看待此現象。
- 識別兩個文本不同的語言風格，比較第三篇幽默風趣的風格及第四篇的嚴肅批判風格，及其所造成的不同效果。
- 留意到第三篇博客中，博主與讀者之間使用文字及符號的交流互動；以及第四篇報紙評論的結構佈局。
- 識別第三篇的記敘手法以第四篇的論證方法。比較及評論兩文中所使用的不同語氣、語言技巧及遣詞造句，以及對於讀者產生的不同閱讀效果。大多數評論都引用了文本中的事例來支持。

一篇良好到優秀的文本分析作品應達到以下期望：

- 深入探討兩個文本不同的文本類型，文本目的以及其對不同受眾的影響。
- 深入探討兩個文本的不同語境，分析作者寫作時間的安排及其針對的社會現象。
- 深入探討兩文中的相同的移民主題，比較兩文作者切入的不同角度，及其對讀者產生的影響。
- 深入探討兩文的結構和佈局，包括第三篇博主與讀者之間使用文字和符號的互動交流，以及第四篇中報紙評論的結構層次。
- 深入評論及比較兩文的記敘手法及論證方法。詳盡地分析了文中所使用的不同語言技巧、遣詞造句和語氣，以及對於讀者所產生的作用。評論皆引用了精選過的文本中的事例作為支持。
- 能對文章中所隱含的意義有所著墨。例如在第三篇文章中關於中國夢和美國夢的對比和諷刺；在第四篇文章中對富豪移民在個人利益及社會道義之間取捨的探討；同時留意到在兩個文本中，中國在短短十年的發展中，移民族群從第三篇中的「中產精英」變成第四篇中的「富豪」，從不同角度深化中國人才及資產的流失問題。